

KARTA BEZPEČNOSTNÝCH ÚDAJOV

vypracovaná podľa prílohy II nariadenia (ES) č. 1907/2006 (REACH), v znení nariadenia (EÚ) 2020/878

Obchodný názov	Sievert ULTRAMAPP
Pôvodný názov výrobcu	Ultramapp
Číslo výrobku	220685
UFI	5S5Q-1M0C-Q004-MTPV
Podklad výrobcu	verzia 7.2, zmenená 06. 04. 2023, región DE
Dátum vydania	08. 09. 2026

ODDIEL 1: IDENTIFIKÁCIA LÁTKY/ZMESI A SPOLOČNOSTI/PODNIKU

1.1 Identifikátor produktu

Obchodný názov	Sievert ULTRAMAPP
Pôvodný názov výrobcu	Ultramapp
Číslo výrobku	220685
UFI	5S5Q-1M0C-Q004-MTPV

1.2 Relevantné identifikované použitia látky alebo zmesi a použitia, ktoré sa neodporúčajú

Relevantné identifikované použitie: palivový/hnací plyn v plynovej kartuši.

Použitia, ktoré sa neodporúčajú: iné použitia než určené výrobcom.

1.3 Údaje o dodávateľovi karty bezpečnostných údajov

Výrobca	Sievert AB Box 1366, 171 26 Solna, Švédsko Tel.: +46 (0)8 629 22 00 E-mail: info@sievert.se
Dodávateľ v SR	PLASTIX, s.r.o. Hviezdoslavova 2, 927 01 Šaľa, Slovenská republika Tel.: +421 903 720 980 E-mail: plastix@plastix.sk Web: www.plastix.sk
Odborné informácie o KBÚ	info@sievert.se

1.4 Núdzové telefónne číslo

Národné toxikologické informačné centrum (NTIC),
Univerzitná nemocnica Bratislava,
Limbová 5,
833 05 Bratislava
tel. +421 2 5477 4166 alebo +421 911 166 066 (24-hodinová služba).
V akútnych prípadoch volajte 112.

ODDIEL 2: IDENTIFIKÁCIA NEBEZPEČNOSTI

2.1 Klasifikácia látky alebo zmesi

Klasifikácia podľa nariadenia (ES) č. 1272/2008 (CLP):

- Horľavé plyny, kategória 1A - Flam. Gas 1A; H220
- Plyny pod tlakom, skvapalnený plyn - Press. Gas (Liq.); H280

Výrobok sa dodáva ako skvapalnený plyn v kartuši.

2.2 Prvky označovania

Označovanie podľa nariadenia (ES) č. 1272/2008 (CLP)



GHS02

Výstražné slovo: NEBEZPEČENSTVO

Výstražné upozornenia:

H220 Mimoriadne horľavý plyn.

H280 Obsahuje plyn pod tlakom; pri zahriatí môže vybuchnúť.

Bezpečnostné upozornenia:

P210 Uchovávať mimo dosahu tepla, horúcich povrchov, iskier, otvoreného ohňa a iných zdrojov vznietenia. Zákaz fajčenia.

P377 Požiar unikajúceho plynu: Nehaste, pokiaľ únik nemožno bezpečne zastaviť.

P381 V prípade úniku odstráňte všetky zdroje zapálenia.

P410+P403 Chráňte pred slnečným žiarením. Uchovávať na dobre vetranom mieste.

UFI: 5S5Q-1M0C-Q004-MTPV

2.3 Iná nebezpečnosť

Kontakt so skvapalneným plynom môže spôsobiť poškodenie chladom alebo omrzliny. Plyn môže vytláčať kyslík a so vzduchom vytvárať výbušnú zmes. Výrobok neobsahuje látky klasifikované ako PBT alebo vPvB ani látky, pri ktorých boli preukázané vlastnosti narúšajúce endokrinný systém podľa kritérií nariadení (EÚ) 2017/2100 alebo (EÚ) 2018/605.

ODDIEL 3: ZLOŽENIE/INFORMÁCIE O ZLOŽKÁCH

3.1 Látky

Nevzťahuje sa. Výrobok je zmes.

3.2 Zmesi

Zložka	Identifikátory	Klasifikácia podľa CLP	Koncentrácia
Bután	CAS 106-97-8 ES 203-448-7 Index 601-004-00-0	Flam. Gas 1A; H220 Press. Gas (Liq.); H280 Poznámky C, U	60 - 65 %
Propén	CAS 115-07-1 ES 204-062-1 Index 601-011-00-9	Flam. Gas 1A; H220 Press. Gas (Liq.); H280 Poznámka U	35 - 40 %

Tabuľka uvádza nebezpečnosť zložiek v čistej forme. Úplné znenie H-viet a vysvetlenie poznámok C a U je uvedené v oddiele 16.

ODDIEL 4: OPATRENIA PRVEJ POMOCI

4.1 Opis opatrení prvej pomoci

Po vdýchnutí: Postihnutého premiestnite na čerstvý vzduch, udržiajte ho v teple a pokoji. Pri pretrvávajúcich príznakoch vyhľadajte lekára.

Po zasiahnutí očí: Ak je to možné, ihneď odstráňte kontaktné šošovky. Oči niekoľko minút vyplachujte vlažnou vodou. Pri pretrvávajúcom podráždení vyhľadajte lekára alebo očného lekára.

Po kontakte s pokožkou: Odstráňte kontaminovaný odev. Pri známkach omrzlín zohrievajte postihnutú časť tela vo vlažnej vode. Pri vážnejších omrzlinách vyhľadajte lekára.

Po požití: Nevyvolávajte vracanie. Okamžite kontaktujte lekára alebo volajte 112.

4.2 Najdôležitejšie príznaky a účinky, akútne aj oneskorené

Ďalšie relevantné informácie nie sú k dispozícii. Vysoké koncentrácie môžu vyvolať narkotický účinok, bezvedomie, udusenie a smrť; kontakt s kvapalinou môže spôsobiť omrzliny.

4.3 Údaj o akejkoľvek potrebe okamžitej lekárskej starostlivosti a osobitného ošetrovania

Liečba je symptomatická.

ODDIEL 5: PROTIPOŽIARNE OPATRENIA

5.1 Hasiace prostriedky

Vhodné: hasiaci prášok, oxid uhličitý alebo pena.

Nevhodné: voda ako hlavný hasiaci prostriedok; vodu možno použiť na ochladzovanie neporušených nádob z bezpečnej vzdialenosti.

5.2 Osobitné druhy nebezpečnosti vyplývajúce z látky alebo zo zmesi

Mimoriadne horľavý plyn. Pri požiari môže vzniknúť tlak a nádoba môže vybuchnúť. Môžu sa tvoriť zdraviu škodlivé plyny, najmä oxid uhoľnatý a oxid uhličitý. Plyn tvorí so vzduchom výbušnú zmes.

5.3 Pokyny pre požiarnikov

Použite izolačný dýchací prístroj nezávislý od okolitého ovzdušia a úplný ochranný odev. Ak je to bezpečné, zastavte únik. Ohrozené nádoby ochladzujte vodou z bezpečnej vzdialenosti.

ODDIEL 6: OPATRENIA PRI NÁHODNOM UVOĽNENÍ

6.1 Osobné bezpečnostné opatrenia, ochranné vybavenie a núdzové postupy

Nevdychujte plyn. Evakuujte ohrozený priestor, zabezpečte účinné vetranie a odstráňte otvorený oheň, žeravé predmety, tepelné zariadenia a ostatné zdroje zapálenia. Predchádzajte iskreniu a elektrostatickým výbojom; v priestore úniku si nevyzliekajte odev. Pri záchranných a sanačných prácach používajte chemický ochranný odev a osobné ochranné prostriedky podľa oddielu 8.

6.2 Bezpečnostné opatrenia pre životné prostredie

Zabráňte uvoľneniu do pôdy, vody, ovzdušia a kanalizácie.

6.3 Metódy a materiál na zabránenie šíreniu a vyčistenie

Evakuujte priestor a plyn bezpečne odvetrajte. Pozor na nebezpečenstvo výbuchu a hromadenie plynu v nízko položených miestach. Zvyšky po čistení spracujte ako nebezpečný odpad.

6.4 Odkaz na iné oddiely

Osobné ochranné prostriedky: oddiel 8; zneškodňovanie: oddiel 13.

ODDIEL 7: ZAOBCHÁDZANIE A SKLADOVANIE

7.1 Bezpečnostné opatrenia na bezpečné zaobchádzanie

Používajte iba v dobre vetraných priestoroch. Nevdychujte plyn a zabráňte kontaktu s pokožkou a očami. Pri práci nejedzte, nepite ani nefajčite. Uchovávajte mimo potravín, detí a domácich zvierat. V priestore nesmú byť otvorený oheň, horúce predmety, iskry ani iné zdroje zapálenia. Elektrostatickému náboju predchádzajte vhodnými podlahami, obuvou, uzemnením a primeranou vlhkosťou.

7.2 Podmienky na bezpečné skladovanie vrátane akejkoľvek nekompatibility

Skladujte v tesne uzavretom pôvodnom obale, vo zvislej polohe, na suchom, chladnom a dobre vetranom mieste, nie nad úrovňou očí. Chráňte pred priamym slnečným žiarením, teplom a oxidačnými látkami. Zabráňte prístupu nepovolaných osôb a kontaktu so zvieratami. Kontakt so skvapalneným výrobkom môže spôsobiť poškodenie chladom.

7.3 Špecifické konečné použitie, resp. použitia

Pozri oddiel 1.2. Používajte iba v kompatibilnom zariadení podľa pokynov výrobcu.

ODDIEL 8: KONTROLY EXPOZÍCIE/OSOBNÁ OCHRANA

8.1 Kontrolné parametre

Slovenské najvyššie prípustné expozičné limity (NPEL) boli overené podľa prílohy č. 1 nariadenia vlády SR č. 355/2006 Z. z. v znení nariadenia vlády SR č. 187/2026 Z. z., účinnom od 15. 07. 2026.

Chemická látka	CAS	NPEL priemerný	NPEL krátkodobý	Poznámka
Bután	106-97-8	nie je ustanovený	nie je ustanovený	zložka zmesi
Propén	115-07-1	nie je ustanovený	nie je ustanovený	zložka zmesi
Oxid uhoľnatý (CO)	630-08-0	20 ppm / 23 mg/m ³	100 ppm / 117 mg/m ³	produkt nedokonalého spaľovania

8.2 Kontroly expozície

Technické opatrenia: používajte v priestoroch s účinným celkovým vetraním a podľa potreby s miestnym odsávaním. Predchádzajte tvorbe výbušnej atmosféry a nedostatku kyslíka.

Ochrana očí/tváre: pri riziku priameho kontaktu alebo rozstreku použite ochranné okuliare alebo tvárový štít.

Ochrana rúk: pri možnom kontakte so skvapalneným plynom používajte tepelne izolujúce rukavice chrániace pred chladom. Ďalší typ rukavíc zvolte podľa pracovných rizík.

Ochrana dýchacích ciest: pri bežnom použití zabezpečte dostatočné vetranie. Pri úniku, neznámej koncentrácii alebo nedostatku kyslíka nepoužívajte filtračný respirátor; použite izolačný dýchací prístroj nezávislý od okolitého ovzdušia.

Kontroly environmentálnej expozície: zabráňte nekontrolovanému uvoľneniu; pozri oddiely 6 a 12.

ODDIEL 9: FYZIKÁLNE A CHEMICKÉ VLASTNOSTI

9.1 Informácie o základných fyzikálnych a chemických vlastnostiach

a) Skupenstvo	plynné; dodávané ako skvapalnený plyn
b) Farba	bezfarebný
c) Zápach	po odorizácii výrazný a nepríjemný, inak bez zápachu
d) Teplota topenia/tuhnutia	-185 °C
e) Teplota varu alebo počiatočná teplota varu	-48 °C
f) Horľavosť	mimoriadne horľavý plyn
g) Dolná a horná medza výbušnosti	2 - 11 obj. %
h) Teplota vzplanutia	-180 °C
i) Teplota samovznietenia	455 °C
j) Teplota rozkladu	údaje nie sú k dispozícii
k) pH	nevzťahuje sa/údaje nie sú k dispozícii
l) Kinematická viskozita	nevzťahuje sa/údaje nie sú k dispozícii
m) Rozpustnosť	údaje nie sú k dispozícii
n) Rozdeľovacia konštanta n-oktanol/voda	údaje nie sú k dispozícii
o) Tlak pár	450 kPa pri 15 °C
p) Hustota a/alebo relatívna hustota	0,5 kg/l
q) Relatívna hustota pár	1,5 pri 15 °C (vzduch = 1)
r) Vlastnosti častíc	nevzťahuje sa

9.2 Iné informácie

Ďalšie údaje o triedach fyzikálnej nebezpečnosti a bezpečnostných charakteristikách nie sú k dispozícii.

ODDIEL 10: STABILITA A REAKTIVITA

10.1 Reaktivita

Pri bežnom zaobchádzaní a používaní sa nepredpokladajú nebezpečné reakcie.

10.2 Chemická stabilita

Výrobok je stabilný pri bežných podmienkach skladovania a používania.

10.3 Možnosť nebezpečných reakcií

Nebezpečné reakcie nie sú známe. So vzduchom môže vytvárať výbušnú zmes.

10.4 Podmienky, ktorým sa treba vyhnúť

Zahrievanie, iskry, otvorený oheň, priame slnečné žiarenie a ostatné zdroje zapálenia.

10.5 Nekompatibilné materiály

Oxidačné látky.

10.6 Nebezpečné produkty rozkladu

Pri bežných podmienkach sa nepredpokladajú; pri požiari môžu vznikať oxid uhoľnatý a oxid uhličitý.

ODDIEL 11: TOXIKOLOGICKÉ INFORMÁCIE

11.1 Informácie o triedach nebezpečnosti vymedzených v nariadení (ES) č. 1272/2008

Trieda nebezpečnosti	Výsledok/údaj
Akútna toxicita	výrobok nie je klasifikovaný ako akútne toxický
Poleptanie kože/podráždenie kože	kontakt so skvapalneným plynom môže spôsobiť omrzliny
Vážne poškodenie očí/podráždenie očí	kontakt so skvapalneným plynom môže spôsobiť omrzliny
Respiračná alebo kožná senzibilizácia	výrobok nie je klasifikovaný ako senzibilizujúci
Mutagenita pre zárodočné bunky	kritériá klasifikácie sa na základe dostupných údajov nepovažujú za splnené
Karcinogenita	kritériá klasifikácie sa na základe dostupných údajov nepovažujú za splnené
Reprodukčná toxicita	kritériá klasifikácie sa na základe dostupných údajov nepovažujú za splnené
STOT - jednorazová expozícia	vysoké koncentrácie môžu dráždiť dýchacie cesty, pôsobiť narkoticky a viesť k bezvedomiu alebo smrti
STOT - opakovaná expozícia	kritériá klasifikácie sa na základe dostupných údajov nepovažujú za splnené
Aspiračná nebezpečnosť	nevzťahuje sa na plyn; výrobok nie je klasifikovaný v tejto triede

11.2 Informácie o inej nebezpečnosti

Vlastnosti narúšajúce endokrinný systém: výrobok neobsahuje látky s preukázanými vlastnosťami narúšajúcimi endokrinný systém podľa kritérií (EÚ) 2017/2100 alebo (EÚ) 2018/605.

Iné informácie: údaje nie sú k dispozícii.

ODDIEL 12: EKOLOGICKÉ INFORMÁCIE

12.1 Toxicita

Výrobok nie je klasifikovaný ako nebezpečný pre vodné prostredie. Zabráňte však nekontrolovanému úniku, ktorý môže lokálne ovplyvniť životné prostredie.

12.2 Perzistencia a degradovateľnosť

Údaje nie sú k dispozícii; podľa výrobcu sa neočakáva ťažká rozložiteľnosť.

12.3 Bioakumulačný potenciál

Údaje nie sú k dispozícii; výrobca neuvádza dôvod na obavy z bioakumulácie.

12.4 Mobilita v pôde

Údaje nie sú k dispozícii.

12.5 Výsledky posúdenia PBT a vPvB

Výrobok neobsahuje látky klasifikované ako PBT alebo vPvB.

12.6 Vlastnosti endokrinných disruptorov

Výrobok neobsahuje látky s preukázanými vlastnosťami narúšajúcimi endokrinný systém podľa uvedených kritérií EÚ.

12.7 Iné nepriaznivé účinky

Iné známe účinky alebo nebezpečenstvá nie sú uvedené.

ODDIEL 13: OPATRENIA PRI ZNEŠKODŇOVANÍ**13.1 Metódy spracovania odpadu**

Výrobok a obal so zvyškami výrobku spracujte ako nebezpečný odpad v súlade so zákonom č. 79/2015 Z. z. o odpadoch a vyhláškou MŽP SR č. 365/2015 Z. z. v platnom znení. Kartúšu neprepichujte, nerežte, nezvárajte ani nespáľujte. Odovzdajte ju osobe oprávnenej na nakladanie s príslušným odpadom.

Odporúčané zaradenie	Kód a názov odpadu
Výrobok alebo tlaková nádoba so zvyškami výrobku	16 05 04 N - plyny v tlakových nádobách (vrátane halónov) obsahujúce nebezpečné látky
Úplne vyprázdnený kovový obal bez nebezpečných zvyškov	15 01 04 O - obaly z kovu

Konečný kód odpadu určí držiteľ podľa pôvodu, spôsobu vzniku a skutočných vlastností odpadu.

ODDIEL 14: INFORMÁCIE O DOPRAVE**14.1 Číslo OSN alebo identifikačné číslo**

UN 2037

14.2 Správne expedičné označenie OSN

ADR/RID/ADN: NÁDOBY, MALÉ, OBSAHUJÚCE PLYN (PLYNOVÉ KARTUŠE); IMDG: RECEPTACLES, SMALL, CONTAINING GAS (GAS CARTRIDGES); ICAO-TI/IATA: Receptacles, small, containing gas, flammable.

14.3 Trieda, resp. triedy nebezpečnosti pre dopravu

Druh dopravy	Trieda	Klasifikačný kód	Bezpečnostná značka	Ďalší údaj
ADR/RID/ADN	2	5F	2.1	tunelový kód D; dopravná kategória 2
IMDG	2	-	2.1	EmS podľa aktuálneho zoznamu nebezpečného tovaru
ICAO-TI/IATA	2.1	-	2.1	-

14.4 Obalová skupina

Nevzťahuje sa na plyny triedy 2.

14.5 Nebezpečnosť pre životné prostredie

Nevzťahuje sa; výrobok nie je klasifikovaný ako nebezpečný pre životné prostredie na účely prepravy.

14.6 Osobitné bezpečnostné opatrenia pre užívateľa

Chráňte pred teplom, slnečným žiarením a zdrojmi vznietenia. Dodržiavajte tunelový kód D. Dopravná kategória 2; najvyššie celkové množstvo na dopravnú jednotku pre uplatnenie čiastočnej výnimky podľa ADR je 333 kg.

14.7 Námorná preprava voľne loženého nákladu podľa nástrojov IMO

Nevzťahuje sa.

ODDIEL 15: REGULAČNÉ INFORMÁCIE**15.1 Nariadenia/právne predpisy špecifické pre látku alebo zmes v oblasti bezpečnosti, zdravia a životného prostredia**

Predpisy EÚ: nariadenie (ES) č. 1907/2006 (REACH), príloha II v znení nariadenia (EÚ) 2020/878, a nariadenie (ES) č. 1272/2008 (CLP). Na mimoriadne horľavý plyn sa vzťahuje príloha XVII REACH, položka 40. Podľa smernice 2012/18/EÚ patrí výrobok do kategórie P2 - horľavé plyny.

Predpisy SR: zákon č. 67/2010 Z. z.; zákon č. 124/2006 Z. z.; zákon č. 355/2007 Z. z.; nariadenie vlády SR č. 355/2006 Z. z. v znení nariadenia vlády SR č. 187/2026 Z. z.; zákon č. 314/2001 Z. z.; zákon č. 79/2015 Z. z. a vyhláška MŽP SR č. 365/2015 Z. z., všetko v platnom znení.

15.2 Hodnotenie chemickej bezpečnosti

Správa o chemickej bezpečnosti podľa prílohy I REACH sa pre tento výrobok podľa podkladu výrobcu nevyžaduje.

ODDIEL 16: INÉ INFORMÁCIE

16.1 Úplné znenie výstražných upozornení

H220 Mimoriadne horľavý plyn.

H280 Obsahuje plyn pod tlakom; pri zahriatí môže vybuchnúť.

16.2 Poznámky k identifikácii, klasifikácii a označovaniu

Poznámka C: Niektoré organické látky sa môžu uvádzať na trh ako presne definovaný izomér alebo ako zmes viacerých izomérov. Dodávateľ musí na etikete uviesť, či ide o konkrétny izomér alebo zmes izomérov.

Poznámka U: Pri uvádzaní na trh sa plyny klasifikujú ako stlačené, skvapalnené, schladené skvapalnené alebo rozpustené plyny podľa stavu, v ktorom sú balené. Tento výrobok sa dodáva ako skvapalnený plyn.

16.3 Skratky

ADR - cestná doprava; RID - železničná doprava; ADN - vnútrozemská vodná doprava; IMDG - námorná doprava; ICAO/IATA - letecká doprava; PBT/vPvB - perzistentné a bioakumulatívne látky; DNEL - odvodená hladina bez účinku; PNEC - predpokladaná koncentrácia bez účinku; NPEL - najvyšší prípustný expozičný limit; UFI - jednoznačný identifikátor zloženia.

16.4 Zdroje a poznámky

Podkladom je nemecká KBÚ spoločnosti Sievert AB pre Ultramapp 220685, SDS-ID 61740, verzia 7.2, zmenená 06. 04. 2023; dokument vypracovala KemRisk Sweden AB..

Klasifikácia zmesi bola podľa výrobcu posúdená odborným úsudkom podľa prílohy I CLP a prílohy XI REACH. Výrobok používajte iba na určený účel, v kompatibilnom zariadení a podľa pokynov výrobcu.

Poznámka distribútora:

Slovenská zákaznícka verzia PLASTIX zachováva produktovo špecifické odborné údaje výrobcu, osnovu zosúladuje s prílohou II nariadenia REACH v znení nariadenia (EÚ) 2020/878 a dopĺňa aktuálne slovenské expozičné limity a odkazy na vnútroštátne právne predpisy. Chýbajúce produktovo špecifické údaje nie sú dopĺňané odhadom.